5

0975CH05

रचनानुवादः

वर्तनमानकालिकवाक्यानि —

प्रयोग:- छात्रा:! आगच्छत!, वयम् अस्मिन् अध्याये संस्कृतवाक्यसंरचनाकौशलप्राप्ते: प्रयासं कुर्म:। कथं वयम् आत्मन: भावं संस्कृतभाषया प्रकटयितुं शक्नुम: इत्यर्थम् अभ्यासस्य आवश्यकता भवति। अत्र अभ्यासार्थम् कतिपयोदाहरणानि प्रदत्तानि-

यथा-

छात्र: पठति	– *Student reads.*	– छात्र पढ़ता है।
बालक: हसति	– *Boy laughs.*	– बालक हँसता है।
माता आगच्छति	– *Mother comes.*	– माँ आती है।
शिक्षक: पाठयति	– *Teacher teaches.*	– शिक्षक पढ़ाते है।
कृषक: क्षेत्रं कर्षति	– *Farmer ploughs the field.*	– कृषक खेत जोतता है।
श्रमिक: पाषाणं त्रोटयति	– *Labourer breaks the stone.*	– मज़दूर पत्थर तोड़ता है।
लिपिक: कार्यं करोति	– *Clerk does his work.*	– लिपिक कार्य करता है।
क्रीडक: क्रीडति	– *Player plays.*	– खिलाड़ी खेलता है।
छात्र: लेखं लिखति	– *Student writes an article.*	– छात्र लेख लिखता है।
अजौ तृणानि चरत:	– *Two goats graze grass.*	– दो बकरे घास चरते हैं।
वानरौ कूर्देते	– *Two monkeys jump.*	– दो बन्दर कूदते हैं।
सिंहौ गर्जत:	– *Two lions roar.*	– दो शेर गरजते हैं।
आचार्यौ पाठयत:	– *Two teachers teach.*	– दो आचार्य पढ़ाते हैं।
धनिकौ वस्त्रदानं कुरुत:	– *Two richmen give clothes.*	– दो धनी वस्त्रदान करते हैं।
कृषकौ क्षेत्रं कर्षत:	– *Two farmers plough the field.*	– दो किसान खेत जोतते हैं।
धावका: धावन्ति	– *Runners run.*	– धावक दौड़ते हैं।
श्रमिका: कार्यं कुर्वन्ति	– *Labourers do work.*	– मज़दूर कार्य करते हैं।

© NCERT not to be republished

पाचका: भोजनं पचन्ति	– *Cooks are cooking food.*	– पाचक गण भोजन पकाते हैं।
छात्रा: पाठान् पठन्ति	– *Students read lessons.*	– छात्र पाठ पढ़ते हैं!
नद्य: वहन्ति	– *The rivers flow.*	– नदियाँ बहती हैं!
त्वम् कुत्र गच्छसि?	– *Where do you go?*	– तुम कहाँ जाते हो?
युवां किं खादथ:?	– *What do you both eat?*	– तुम दोनों क्या खाते हो?
यूयं किं कुरुथ?	– *What do you do?*	– तुम लोग क्या करते हो?
अहं पाठं पठामि	– *I read a/the lesson.*	– मैं पाठ पढ़ता हूँ!
आवां ग्रामं गच्छाव:	– *We both go to the village.*	– हम दोनों गाँव जाते हैं!
वयं भोजनं कुर्म:	– *We eat meal.*	– हम लोग खाना खाते हैं।

अभ्यास :

1. अधोलिखितानां वाक्यानां हिंदीभाषया आंग्लभाषया स्वभाषया वा अनुवादं कुरुत–

i. वयं वाराणसीं गच्छाम:। – ....

ii. त्वं कुत्र गच्छसि? – ....

iii. युवां किम् कुरुथ:? – ....

iv. यूयं प्रहसनं पश्यथ। – ....

v. अहं लेखं लिखामि। – ....

vi. आवां गृहकार्यं कुर्व:। – ....

vii. वयं भोजनं पचाम:। – ....

viii. रमेश: कथां शृणोति। – ....

ix. लता गीतं गायति। – ....

x. माता जलं पिबति। – ....

xi. नद्यौ वेगेन वहत:। – ....

xii. बालिका: अभ्यासं कुर्वन्ति। – ....

xiii. शिशव: दुग्धं पिबन्ति। – ....

xiv. नृत्याङ्गना: नृत्यन्ति। – ....

xv. पुरुषा: जलं नयन्ति। – ....

© NCERT not to be republished

2. अधोलिखितानां वाक्यानां संस्कृतभाषया अनुवादं कुरुत—

i. हाथी चलता है। – ....

ii. दो बन्दर कूदते हैं। – ....

iii. दो लड़कियाँ नाचती हैं। – ....

iv. वृद्धजन धीरे-धीरे चलते हैं। – ....

v. महिलाएँ बातचीत करती हैं। – ....

vi. बच्चियाँ कहानी सुनती हैं। – ....

vii. दो छात्र पाठ याद करते हैं। – ....

viii. दो किसान खेत जोतते हैं। – ....

ix. दो बैल चरते हैं। – ....

x. दो हंस तैरते हैं। – ....

xi. लोग काम करते हैं। – ....

xii. तुम क्या करते हो? – ....

xiii. तुम पाठ याद करते हो। – ....

xiv. तुम लोग व्यर्थ समय बिताते हो। – ....

xv. मैं घूमती हूँ। – ....

xvi. मैं पुस्तक पढ़ती हूँ। – ....

xvii. हम दोनों गृहकार्य करते हैं। – ....

xviii. हम दोनों बातें करते हैं। – ....

xix. हम लोग स्वाध्याय करते हैं। – ....

भूतकालिकवाक्यप्रयोगः—

बालकः पाठम् अपठत्। – *The boy read a lesson (chapter).*

बालक ने पाठ पढ़ा।

छात्रः लेखम् अलिखत्। – *The student wrote an essay.*

छात्र ने लेख लिखा।

© NCERT not to be republished

पाचकः भोजनम् अपचत्।	–	*The cook cooked food.* रसोइए ने भोजन पकाया।
धावकः अधावत्।	–	*The runner ran.* धावक दौड़ा।
श्रमिकः कठिनं परिश्रमम् अकरोत्।	–	*The labourer worked hard.* श्रमिक ने कठिन परिश्रम किया।
कृषकौ क्षेत्रम् अकर्षताम्।	–	*Two farmers ploughed the field.* दो किसानों ने खेत जोता।
छात्रौ पाठम् अपठताम्।	–	*Two students read lesson.* दो छात्रों ने पाठ पढ़ा।
वृषभौ भारम् अवहताम्।	–	*Two bulls carried the load.* दो बैलों ने भार ढोया।
बालकौ गृहकार्यम् अकुरुताम्।	–	*Two boys completed the homework.* दो बालकों ने गृहकार्य किया।
जनाः अभ्रमन्।	–	*People walked.* लोग घूमे।
बालकाः अहसन्।	–	*Children laughed.* बच्चे हँसे।
छात्राः पाठम् अस्मरन्।	–	*Students learnt lesson.* छात्रों ने पाठ याद किया।
बालकाः जलम् आनयन्।	–	*A boy brought water.* लड़के जल लाए।
युवानः वस्त्रम् अक्रीणन्।	–	*Youngmen brought clothes.* युवकों ने वस्त्र खरीदे।
ते कार्यम् अकुर्वन्।	–	*They did the work.* उन्होंने कार्य किया।

© NCERT not to be republished

त्वं किम् अकरो:?	–	*What have you done?* तुमने क्या किया?
युवां पुस्तकम् अपठतम्।	–	*You two read books.* तुम दोनों ने पुस्तक पढ़ी।
युवां कुत्र अगच्छतम्?	–	*Where did you both go?* तुम दोनों कहाँ गए?
यूयं लेखम् अलिखत।	–	*You people wrote an essay.* तुम लोगों ने लेख लिखा।
यूयं पाठम् अस्मरत।	–	*You people learned the lesson.* तुम लोगों ने पाठ याद किया।

अभ्यास:

1. अधोलिखितानां वाक्यानां हिंदीभाषया आंग्लभाषया स्वभाषया वा अनुवादं कुरुत–

i. गजा: अचलन्। – ....

ii. सिंह: अगर्जत्। – ....

iii. अजौ अचरताम्। – ....

iv. वानरौ अकूर्दताम्। – ....

v. युवान: अक्रीडन्। – ....

vi. वृषभा: भारम् अवहन्। – ....

vii. छात्रा: पाठम् अपठन्। – ....

viii. बालका: पाठम् अपठन्। – ....

ix. त्वं पाठम् अस्मर:। – ....

x. युवां कार्यम् अकुरुतम्। – ....

xi. अहं कविताम् अस्मरम्। – ....

xii. आवाम् ग्रामम् अगच्छाव। – ....

© NCERT not to be republished

xiii. आवाम् भोजनम् अपचाव। – ....

xiv. वयम् चलचित्रम् अपश्याम। – ....

xv. वयम् भोजनम् अकरवाम। – ....

2. अधोलिखितानां वाक्यानां संस्कृतभाषया अनुवादं कुरुत–

i. छात्रों ने पाठ पढ़ा। – ....

ii. शिशु ने दूध पीया। – ....

iii. माता ने बच्चे को प्यार किया। – ....

iv. छात्रा ने कविता सुनाई। – ....

v. माता ने गीता सुनी। – ....

vi. क्या तुमने काम समाप्त किया ? – ....

vii. तुम लोगों ने कथा सुनी। – ....

viii. मैंने गीत गाया। – ....

ix. हम दोनों ने पाठ याद किया। – ....

x. हम लोगों ने विज्ञान पढ़ा। – ....

xi. हम लोगों ने यात्रा की। – ....

xii. मैं पटना गया। – ....

xiii. हम दोनों ने खीर बनाई। – ....

xiv. हम लोगों ने फल खाए। – ....

भविष्यत्कालिकवाक्य-प्रयोगः —

गजः चलिष्यति। – *Elephant will walk.*
हाथी चलेगा।

अजः तृणानि चरिष्यति। – *Goat will graze grass.*
बकरा घास चरेगा।

वानरः कूर्दिष्यते। – *Monkey will jump.*
बन्दर कूदेगा।

© NCERT not to be republished

पाचक: भोजनं पक्ष्यति।	–	*Mother will cook food.* रसोइया भोजन पकाएगा।
पिता कार्यं सम्पादयिष्यति।	–	*Father will complete his work.* पिता कार्य को सम्पादित करेंगे।
मीना: तरिष्यन्ति।	–	*Fishes will swim.* मछलियाँ तैरेंगी।
शिष्या: तथ्यं ज्ञास्यन्ति।	–	*Students will know about the fact.* शिष्य तथ्य जानेंगे।
सैनिका: देशं रक्षिष्यन्ति।	–	*Soldiers will protect the country.* सैनिक देश की रक्षा करेंगे।
वैद्यौ औषधं दास्यत:।	–	*Two doctors will give the medicine.* दो चिकित्सक दवा देंगे।
नर्तका: नर्तिष्यन्ति।	–	*Dancers will dance.* नर्तक नाचेंगे।
अभिनेत्र्य: अभिनयं करिष्यन्ति।	–	*Actresses will act.* अभिनेत्रियाँ अभिनय करेंगी।
शुका: वक्ष्यन्ति।	–	*Parrots will speak.* तोते बोलेंगे।
त्वं विद्यालयं गमिष्यसि।	–	*You will go to school.* तुम विद्यालय जाओगे।
त्वम् उपाधिं प्राप्स्यसि।	–	*You will get the degree.* तुम उपाधि प्राप्त करोगे।
युवां कीर्तिम् अर्जयिष्यथ:।	–	*You will get fame.* तुम यश पाओगे।

© NCERT not to be republished

यूयं जनसेवां करिष्यथ।	–	*You will serve people.* तुम लोग जनसेवा करोगे।
अहम् आलस्यं त्यक्ष्यामि।	–	*I will leave laziness.* मैं आलस्य का त्याग करूँगा।
आवां संगीतं श्रोष्यावः।	–	*We both will listen to music.* हम दोनों संगीत सुनेंगे।
वयं देवं नंस्यामः।	–	*We will pray to God.* हम लोग देव को नमस्कार करेंगे।

अभ्यासः

1. अधोलिखितवाक्यानां हिंदीभाषया आंग्लभाषया स्वभाषया वा अनुवादं कुरुत—

i. सेवकः पात्राणि प्रक्षालयिष्यति। – ....

ii. दाता याचकाय धनं दास्यति। – ....

iii. स्थपतिः भवनं निर्मास्यति। – ....

iv. पत्रवाहकः पत्राणि प्रेषयिष्यति। – ....

v. तृषार्तौ जलं पास्यतः। – ....

vi. क्षुधार्ताः रोटिकां खादिष्यन्ति। – ....

vii. वृक्षाः फलिष्यन्ति। – ....

viii. गायकाः गीतानि गास्यन्ति। – ....

ix. आलोचकाः निन्दिष्यन्ति। – ....

x. त्वं दुग्धं पास्यसि। – ....

xi. यूयं पादपान् सेक्ष्यथ। – ....

xii. अहं कथां श्रोष्यामि। – ....

xiii. आवां शाटिकां क्रेष्यावः। – ....

xiv. वयं क्रीडिष्यामः। – ....

© NCERT not to be republished

2. अधोलिखितवाक्यानां संस्कृतभाषया अनुवादं कुरुत —

i. वह घर जाएगी। – ....

ii. वे दोनों चलचित्र देखेंगे। – ....

iii. वे लोग गीत गाएँगी। – ....

iv. तुम फल ले जाओगे। – ....

v. माली पौधों को जल से सींचेंगे। – ....

vi. पिता धन भेजेंगे। – ....

vii. भक्त देव को नमस्कार करेंगे। – ....

viii. तुम इस समय क्या करोगे? – ....

ix. मैं चित्र देखूँगा। – ....

x. तुम लोग प्रश्न पूछोगे। – ....

3. आज्ञार्थे वाक्यप्रयोगः —

सः पुस्तकं पठतु। – *He must read the book.*
वह पुस्तक पढ़े।

तौ लेखं लिखताम्। – *They must write an essay.*
वे दोनों लेख लिखें।

ते दुग्धं पिबन्तु। – *They both must drink milk.*
वे लोग दूध पिएँ।

त्वं वस्त्राणि प्रक्षालय। – *You must wash clothes.*
तुम वस्त्र धोओ।

युवां नगरं गच्छतम्। – *You both must go to town.*
तुम दोनों नगर जाओ।

यूयं कार्यं समापयत। – *You people must complete the work.*
तुम लोग कार्य समाप्त करो।

अहं मन्त्रं वदानि। – *I must recite mantra.*
मैं मन्त्र बोलूँ।

© NCERT not to be republished

आवां फलानि खादाव। – *We both must eat fruits.*
हम दोनों फल खाएँ।

वयं दुर्गुणं त्यजाम। – *We must giveup our ill habits.*
हम सब दुर्गुण छोड़ें।

अभ्यासः

1. अधोलिखितानां वाक्यानां संस्कृतभाषया अनुवादं कुरुत–

i. छात्र मन लगाकर पढ़ें। – ....
ii. दो बालिकाएँ गीत सुनें। – ....
iii. सभी स्त्रियाँ भय त्यागें। – ....
iv. शिष्य आचार्य को प्रणाम करें। – ....
v. देशभक्त देश की रक्षा करें। – ....
vi. सभी नृत्यांगनाएँ नृत्य करें। – ....
vii. तुम घर जाओ। – ....
viii. तुम दोनो संगीत का आनन्द लो।– ....
ix. तुम सभी चुप रहो। – ....
x. मैं भी दौड़ूँ। – ....

2. अधोलिखितवाक्यानां हिंदीभाषाया आंग्लभाषया स्वभाषया वा अनुवादं कुरुत–

i. वृद्धः विश्रामं करोतु। – ....
ii. कर्मकरौ कार्यं कुरुताम्। – ....
iii. जनाः कर्मणि लग्नाः स्युः। – ....
iv. त्वं विषयम् अवगच्छ। – ....
v. युवां महापुरुषं नमतम्। – ....
vi. यूयम् इतः धावथ। – ....
vii. अहं पाठं स्मराणि। – ....
viii. आवां स्पर्धायां भागं गृह्णीव। – ....

© NCERT not to be republished

ix. वयं दीनानां सेवां कुर्याम – ....

x. संङ्गीतज्ञा: गायन्तु – ....

3. उदाहरणमनुसृत्य वर्तमानकालस्य वाक्यानाम् आज्ञार्थकवाक्ये परिवर्तनं कुरुत–

यथा — वर्तमानकालिकवाक्यानि आज्ञार्थकवाक्यानि

स: गीतं गायति। – स: गीतं गायतु।

बालकौ तरत:। – बालकौ तरताम्।

शिष्या: नमन्ति। – शिष्या: नमन्तु।

i. चिकित्सक: उपचारं करोति। – ....

ii. सेवकौ कार्याणि सम्पादयत:। – ....

iii. सैनिका: देशं रक्षन्ति। – ....

iv. जनक: सुतान् पालयति। – ....

v. त्वं धनं प्रेषयसि। – ....

vi. युवां गृहं गच्छथ:। – ....

vii. यूयं पादकन्दुकं क्रीडथ। – ....

viii. अहं वृक्षम् आरोहामि। – ....

ix. आवां जल्पाव:। – ....

x. वयम् अत्र उपदिशाम:। – ....

विध्यर्थे वाक्यप्रयोग: (विधिलिङ्लकारे वाक्यप्रयोग:)

छात्र: ध्यानेन पठेत्। – *The student should read carefully.*
छात्र को ध्यान से पढ़ना चाहिए।

बालिके संगीतं शिक्षेताम्। – *Two girls should learn music.*
दो बालिकाओं को संगीत सीखना चाहिए।

भवन्त: कोलाहलं न कुर्यु:। – *You people should not make noise.*
आप लोग शोर न करें।

त्वं पाठं पठे:। – *You should read a lesson.*
तुम्हें पाठ पढ़ना चाहिए।

© NCERT not to be republished

युवां श्लोकं वदेतम्। – *You both should recite a shloka.*
तुम दोनों को श्लोक पढ़ना चाहिए।

युवां शीघ्रं कार्यं समापयेतम्। – *You both should complete the work soon.*
तुम दोनों को कार्य शीघ्र समाप्त करना चाहिए।

अहं गृहं गच्छेयम्। – *I should go home.*
मुझे घर जाना चाहिए।

आवां लेखं लिखेव। – *We both should write an essay.*
हम दोनों को लेख लिखना चाहिए।

वयं भोजनं परिवेषयेम। – *We people should serve the meal.*
हम लोगों को भोजन परोसना चाहिए।

अभ्यास:

1. अधोलिखितवाक्यानां हिंदीभाषया आंग्लभाषया स्वभाषया वा अनुवादं कुरुत–

i. रमेश: कार्यं कुर्यात्। – ....
ii. श्रमिक: पाषाणं त्रोटयेत्। – ....
iii. सैनिक: देशं रक्षेत्। – ....
iv. राधा जलं पिबेत्। – ....
v. कवि: काव्यं कुर्यात्। – ....
vi. नद्यौ वहेताम्। – ....
vii. स्त्रिय: भोजनं पचेयु:। – ....
viii. बालिका: चित्रं रचयेयु:। – ....
ix. त्वं लेखनीं यच्छे:। – ....
x. युवां समाधानं वदेतम्। – ....
xi. यूयं कृपां प्रदर्शयेत। – ....
xii. अहं भोजनं पचेयम्। – ....

© NCERT not to be republished

xiii. आवां जलम् आनयेव। – ....

xiv. वयं गृहकार्यं कुर्याम। – ....

2. अधोलिखितवाक्यानां संस्कृतभाषया अनुवादं कुरुत–

i. हमें पर्यावरण की रक्षा करनी चाहिए। – ....

ii. मुझे अपने भविष्य की चिंता करनी चाहिए। – ....

iii. तुम्हें विज्ञान पढ़ना चाहिए। – ....

iv. तुम दोनों को शिष्ट होना चाहिए। – ....

v. तुम लोगों को दूध पीना चाहिए। – ....

vi. सभी बच्चों को समय पर आना चाहिए। – ....

vii. चिकित्सकों को ज्ञानी होना चाहिए। – ....

viii. न्यायाधीश को न्याय करना चाहिए। – ....

ix. छात्रों को कर्तव्यनिष्ठ होना चाहिए। – ....

x. बच्चे को दौड़ना चाहिए। – ....

xi. सभी को शाम को खेलना चाहिए। – ....

xii. समय पर भोजन करना चाहिए। – ....

xiii. मुझे पाठ याद करना चाहिए। – ....

© NCERT not to be republished